

طاهره صفارزاده

سپیدی صدای سپاه

گزیده اشعار

با ترجمه انگلیسی

و اصل فارسی شعرهای برگزیده شاعر

ترجمه:

محمد هادی کامیابی - ناهید میرکیانی



پارس کتاب

صفارزاده، طاهر، ۱۳۱۵ -

سپیدی صدای سیاه: گزیده اشعار = Selected poems / طاهره صفارزاده: مترجمان محمد هادی کامیابی، ناهید میرکیانی. - تهران: پارس کتاب، ۱۳۸۵.

ISBN 964-8317-12-7

۲۴۴ ص. - ([مجموعه آثار / طاهره صفارزاده])

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات قبلی.

Tahereh Saffarzadeh: Selected poems

ص.ع.به انگلیسی:

انگلیسی - فارسی.

۱. شعر فارسی - قرن ۱۴ ترجمه شده به انگلیسی. ۲. شعر آمریکایی - قرن ۲۰ -

ترجمه شده از فارسی، الفه کامیابی، محمد هادی، Kamyaboo, M.H., مترجم. ب.

میرکیانی، ناهید، Mirkhani, N., مترجم. ج. عنوان. د. فروست: صفارزاده، طاهره، ۱۳۱۵ -

مجموعه آثار.

۸۱۶۱/۶۲

PIR ۸۱۳۴ / ف ۲۴۱۳۸۲

۱۳۸۵

۸۵-۵۲-۵

کتابخانه ملی ایران



پارس کتاب

سپیدی صدای سیاه (گزیده اشعار)

طاهره صفارزاده

مترجمان: محمد هادی کامیابی - ناهید میرکیانی

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۵ تیراز: ۵۰۰ جلد

حروفچینی و صفحه آرائی: لیلاجانی

لیتوگرافی: سینا چاپ: پیام حق صحافی: حقیقت

ناشر: پارس کتاب

خیابان انقلاب، خیابان اردیبهشت، خیابان شهید وحید نظری، شماره ۲۰۷ واحد ۲ تلفن ۶۶۹۶۰۸۳۳

شابک: ۹۶۴-۸۲۱۷-۱۲-۷ ISBN 964-8317-12-7

فهرست

از:

رهگذر مهتاب

بیگانه	۱۰۱
تک درخت	۱۴
کودک قرن	۱۶

از:

دفتر دوم

زادگاه	۲۴
دو سوی سیم	۲۸
راویان	۳۰
پرسش	۳۲
فتح کامل نیست	۳۴
افق	۳۸

از:

چتر سرخ و بعد (گزیده‌ای از اشعار به زبان انگلیسی)

دل‌تنگی	۴۲
یادآور دیگر	۴۶
از شیکاگو	۴۸
بیابان	۵۲

۵۴	خطی نو.....
۵۶	تنها دو خیابان.....
۵۸	کو توله ها.....
۶۰	بازوانم بوی سد شکسته را دارند.....
۶۲	بیا تو گابریلا.....
۶۴	کلماتی که با حرف "ب" شروع می شوند.....
۶۶	غربت.....

از:

طنین در دلتا

۷۰	شهر در خواب.....
۷۲	مه در لندن.....
۷۴	شیرها که با توپ نقره بازی می کنند.....
۷۶	سفر زمزم.....
۸۸	ذر جشن تولد ولادیمیر.....

از:

مردان منحنی

۹۴	مرور شبانه.....
۹۸	همسایه.....
۱۰۰	آوار زلزله.....
۱۱۰	خم پستان.....
۱۱۴	ستارگان.....

از:

سفر پنجم

۱۱۸	بال آفتابی
۱۲۰	سبزه
۱۲۲	خبر سال‌ها
۱۲۴	خویشاوند
۱۲۸	سفر عاشقانه

از:

بیعت بایبیداری

۱۵۸	بازسازان
۱۶۰	در سفره
۱۶۲	مستعمرات
۱۶۶	دیوارها
۱۶۸	انتظار

از:

دیدار صبح

۱۷۴	از غار تا مدینه‌ی انسان
۱۸۸	از معبُر سکوت و شکنجه
۲۰۰	از انتهای بیم
۲۰۶	مرئوس نفیس
۲۱۲	دست درخت و برگ

۲۱۸ سپیدی صدای سیاه

۲۲۲ سفر در آینه‌ها

www.ketab.ir